



- TR Hareket Dedektörü
- EN Motion Detector
- RU Датчик Движения
- DE Bewegungsmelder
- ES Detector De Movimiento

TR Bağlantı

1. LED
2. Hareket sensörü
3. Hassasiyet ayarları
4. DIP anahtarları
5. Adres
6. Pil yuvaları
7. AA piller

EN Connection

1. LED
2. Motion sensor
3. Sensitivity settings
4. DIP
5. Address
6. Battery holders
7. AA batteries

RU Связь

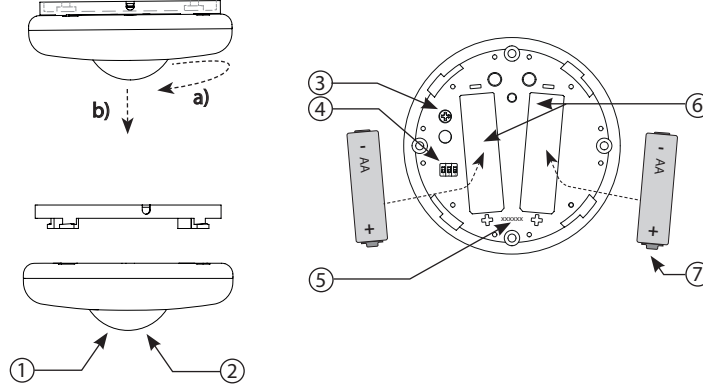
1. LED
2. Датчик движения
3. Настройка чувствительности
4. DIP
5. Адрес
6. Держатели батареек
7. Батарейки типа AA

DE Verbindung

1. LED
2. Bewegungssensor
3. Einstellung der Empfindlichkeit
4. DIP
5. Adresse
6. Batteriehalterungen
7. AA-Batterien

ES Conexión

1. LED
2. Sensor de movimiento
3. Ajuste de sensibilidad
4. DIP
5. Dirección
6. Portapilas
7. Pilas AA



TR

Cihazın kurulumu için tam kullanımlı kılavuzun indirilmesi gerekmektedir. QR kodunu okutunuz.

EN

To set up the device you need to download the full manual - see QR code.

RU

Для настройки устройства необходимо скачать полное руководство - см. QR-код.

DE

Um das Gerät einzurichten, müssen Sie das vollständige Handbuch herunterladen - siehe QR-Code.

ES

Para configurar el dispositivo es necesario descargar el manual completo - ver código QR.

TR Teknik Özellikler

- PIR hareket dedektörü, bina içerisindeki insan hareketini algılamak için kullanılır.
- Kullanım alanları:
 - Bir anahtarlama ünitesiyle birlikte kullanıldığında, aydınlatmanın otomatik kontrolü veya alarm tetiklemesi için.
 - RF Akıllı Ağ geçidi üzerinden yapılan algılama, akıllı telefona bildirim olarak iletilebilir. Alarm olayları geçmişe kaydedilir ve uygulama üzerinden görüntülenebilir.
- Otel tipi bileşenlerle (HRESK) birlikte kullanıldığında, oda doluluk sensörü olarak görev yapabilir.
- İstenmeyen tetiklemeleri önlemek amacıyla PIR dedektörün hassasiyet ayarı yapılabilir.
- Dedektör kapağındaki LED göstergenin etkinleştirilmesi veya devre dışı bırakılması seçilebilir.
- Besleme: 2 x 1,5 V AA pil. Ortalama pil ömrü yaklaşık 1 yıldır.
- "Düşük Pil" uyarısı, çift LED yanıp sönmeye veya iHC uygulaması üzerinden bildirimle kullanıcıya iletir.
- Dedektörler, RFIO2 iletişim protokolünü kullanan anahtarlama bileşenleri ve OPT-RFSG-111 sistem bileşenleri ile uyumludur.

EN Characteristics

- The PIR motion detector is used to detect the presence of moving persons inside a building.
- Usage:
 - In combination with a switching unit for automatic lighting control or alarm triggering.
 - Through the Smart RF Gateway, detections can be displayed on your smartphone as notifications. Alarm events are stored in the history log, which can be viewed in the application.
- In combination with hotel elements (HRESK), it can serve as a room occupancy sensor.
- The PIR detector features adjustable sensitivity settings to eliminate unwanted triggering.
- Option to enable or disable the LED indicator on the detector cover.
- Power supply: 2 x 1.5 V AA batteries, with an average battery life of approximately 1 year.
- "Low Battery" alerts are indicated by double LED flashing or through the iHC application.
- The detectors are compatible with switching components using the RFIO2 communication protocol and with OPT-RFSG-111 system components.

RU Характеристики

- Датчик движения PIR предназначен для обнаружения присутствия людей, перемещающихся внутри помещения.
- Использование:
 - в сочетании с переключающим элементом для автоматического управления освещением или включения sireны,
 - с помощью интеллектуального радиочастотного шлюза обнаружение может быть отображено на вашем смартфоне в виде уведомления, полученные сигналы тревоги сохраняются в истории, которая визуализируется в приложении.
- В сочетании с гостиничными элементами (HRESK) данный датчик может работать в качестве сенсора присутствия в гостиничном номере.
- Настройка чувствительности датчика движения PIR с целью устранения нежелательного срабатывания.
- Питание: 2x 1.5 В батарейки AA, срок службы батареек минимум 1 год.
- Сигнализация разряженной батарейки осуществляется двойным миганием светодиода или посредством приложения OPTIMUS.
- Датчики движения совместимы с включающими элементами протоколом связи RFIO2 и системными элементами OPT-RFSG-111.

DE Eigenschaften

- Der PIR-Bewegungsmelder dient dazu, Bewegungen von Personen in Innenräumen zu erkennen.
- Anwendung:
 - in Kombination mit einem Schaltelement zur automatischen Beleuchtungsregelung oder Auslösung einer Sirene,
 - über das Smart RF-Gateway kann die Erkennung in Form von einer Benachrichtigung auf Ihrem Smartphone angezeigt werden. Die empfangenen Alarme werden in der Historie gespeichert, die in der Anwendung visualisiert wird.
- In Kombination mit Hotелеlementen (HRESK) kann er als ein Raumbelegungssensor dienen.
- Einstellung der Empfindlichkeit des PIR-Melders, um unerwünschtes Schalten zu verhindern.
- Stromversorgung: 2x 1,5 V AA-Batterien, die Batteriebensdauer beträgt mind. 1 Jahr.
- Anzeige einer leeren Batterie durch doppeltes Aufblinken der LED oder in Form der OPTIMUS-Anwendung.
- Die Melder sind mit Schaltelementen, die mit dem RFIO2-Kommunikationsprotokoll gekennzeichnet sind, und mit OPT-RFSG-111 kompatibel.

ES Característica

- El detector de movimiento PIR sirve para detectar la presencia de personas que se mueven en el interior
- Uso:
 - en combinación con el elemento de activación para la regulación automática de la iluminación o para la activación de la sirena,
 - mediante el Portal inteligente RF se puede visualizar la detección en su teléfono inteligente en forma de notificación, las alarmas recibidas se guardan en el historial, el cual se visualiza en la aplicación.
- En combinación con los elementos de hotel (HRESK) puede servir como sensor de la ocupación de la habitación.
- Ajuste de sensibilidad del detector PIR para impedir la activación indeseada.
- Alimentación: 2x 1.5 V pila AA, vida útil de la pila mín. 1 año.
- Señalización de pila agotada mediante un doble parpadeo de la LED o a través de la aplicación OPTIMUS.
- Los detectores son compatibles con los elementos de activación señalados por el protocolo de comunicación RFIO2 y por los elementos de sistema OPT-RFSG-111.

TR

Teknik parametreler

EN

Technical parameters

RU

Технические параметры

DE

Technische Parameter

ES

Especificaciones técnicas

Besleme:	Power supply:	Электропитание:	Versorgung:	Alimentación:	2x 1.5 V AA batteries
Pil ömrü:	Battery life:	Срок службы батарей:	Batterielebensdauer:	Vida de pilas:	up to 1 year, according to the number of activations
Zayıf pil göstergesi:	Drained battery indicator:	Сигнализация разряда батарей:	Anzeige ausgeladener Batterie:	Indicación de batería baja:	yes
Kontrol	Control	Управление	Steuerung	Controles	
İletişim protokolü:	Communication protocol:	Протокол связи:	Kommunikationsprotokoll:	Protocolo de comunicación:	RFIO
Frekans:	Frequency:	Частота:	Frequenz:	Frecuencia:	866–922 MHz
Tekrarlayıcı fonksiyonu:	Repeater function:	Функция повторителя	Repeater-Funktion	Función repeater	no
Algılama açısı:	Detection angle:	Угол детекции:	Detektionswinkel:	Ángulo de detección:	110°
Algılama mesafesi:	Detection distance:	Удаленность детекции	Erkennungsweite:	Distancia de detección:	max. 9.5 m
Önerilen çalışma yüksekliği:	Recommended working height:	Рекоменд. рабочая высота:	Empfohlene Arbeitshöhe:	Altura de montaje recomendada:	max. 2.5 m
Diğer veriler	Other data	Остальные данные	Sonstige Daten	Otros datos	
Çalışma sıcaklığı:	Working temperature:	Рабочая температура:	Arbeitstemperatur:	Temp. de funcionamiento:	-10 to +50 °C
Koruma sınıfı:	Protection:	Защита:	Schutzart:	Protección:	IP20
Renk:	Colour:	Цвет:	Farbe:	Color:	white
Boyutlar:	Dimension:	Размер	Abmessung:	Dimensiones:	ø 95mm, height incl. lens 30mm
Ağırlık:	Weight:	Вес:	Gewicht:	Peso:	113 g
EMC dayanımı:	EMC resistance:	Устойчивость к электромагнитным помехам:	EMV-Beständigkeit:	Resistencia CEM:	level 2
Standartlar:	Standards:	Соответствующие нормы:	Normen:	Normas conexas:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489

TR

Uyari

Bu kullanım kılavuzu, cihazın montajı ve kullanımı tarafından iletilmesi için hazırlanmıştır ve her zaman ürün ambalajının bir parçası olarak sunulur. Montaj ve bağlantı işlemleri; bu kılavuzun ve cihazın işlevlerinin anlaşılması koşuluyla, yalnızca yeterli mesleki yeterliliğe sahip kişiler tarafından ve yürürlükteki tüm geçerli düzenlemelere uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Cihazın sorunsuz çalışması; uygun taşıma, depolama ve elleçleme koşullarına da bağlıdır. Herhangi bir hasar, deformasyon, arıza veya eksik parça tespit edilirse, cihaz kurulmadan satışına iade edilmelidir. Ürün ve bileşenleri, kullanımı ömrü sona erdiğinde elektronik atık olarak bertaraf edilmelidir. Kurulumla başlamadan önce tüm kabloların, bağlı parçaların ve terminallerin enerjisi olduğundan emin olunuz. Montaj ve bakım sırasında; elektrikli cihazlarla çalışmaya yönelik güvenlik yönetmeliklerine, standartlara, direktiflere ve ilgili mesleki düzenlemelere uyulmalıdır. Enerji altında bulunan cihaz parçalarına dokunmayınız. Hayati tehlike arz eder. RF sinyali iletimi dik-kate alınarak, RF bileşenlerinin yapının içerisinde doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunmalıdır. OPTIMUS Kablosuz sistemi yalnızca iç mekân kullanımı için tasarlanmıştır. Cihazlar, dış mekânlarda veya nemli ortamlarda kullanım için uygun değildir. RF sinyali iletimini engellediğinden, cihaz metal pano kutularına veya metal kapaklı plastik panolara monte edilmemelidir. OPTIMUS Kablosuz sistemi, kasnak gibi hareketli ekipmanlarda kullanılmak üzere önerilmez. Radyo frekansı sinyali engellenbilir veya parazitlenebilir; ayrıca verici pilinin tükenmesi gibi durumlarda uzaktan kontrol işlevi devre dışı kalabilir.

OPTIMUS SOLUTIONS, RFMD-200 tipi ekipmanın 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU ve 2014/35/EU direktiflerine uygun olduğunu beyan eder. Tam AB Uyumluluk Beyanı şu adreste bulunabilir: www.optimusst.com/product-detail/motion-detector

EN

Warning

This instruction manual is intended for both installation and user operation of the device. It is always included in the product packaging. Installation and connection must only be carried out by a qualified professional, familiar with this manual, the device's functions, and in compliance with all applicable regulations. The reliable operation of the device also depends on proper transportation, storage, and handling. If you notice any signs of damage, deformation, malfunction, or missing parts, do not install the device and return it to the seller. At the end of its service life, the product and its components must be disposed of as electronic waste. Before starting installation, ensure that all wires, connected parts, and terminals are de-energized. During installation and servicing, observe all relevant safety regulations, standards, directives, and professional requirements for working with electrical devices. Do not touch energized parts of the device – this poses a life-threatening risk. Due to the transmission properties of RF signals, ensure proper placement of RF components within the building during installation. OPTIMUS Wireless devices are intended for indoor use only. They are not suitable for outdoor installation or humid environments. The devices must not be installed in metal switchboards or in plastic switchboards with metal doors, as RF signal transmission would be blocked. OPTIMUS Wireless is not recommended for use in moving systems such as pulleys. Radiofrequency signals may be obstructed or interfered with, and the transceiver's battery may discharge, which could disable remote control functionality.

OPTIMUS SOLUTIONS declares that the OPT-RFMD-111 type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at: www.optimusst.com/product-detail/motion-detector

RU

Внимание

Инструкция по эксплуатации предназначена для монтажа и для пользователей устройства. В комплект поставки всегда входит инструкция по эксплуатации. Установка и подключение могут выполняться только персоналом с соответствующей профессиональной квалификацией, соблюдающим все действительные правила, который в совершенстве ознакомился с данной инструкцией и функциями элемента. Беспробойная работа элемента также зависит от предыдущего способа транспортировки, хранения и обращения с ним. Если вы обнаружите какие-либо признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствия детали, не устанавливайте данный элемент и предъявите претензии продавцу. Элемент или его части должны быть утилизированы по истечении срока их службы как электронные отходы. Перед началом монтажа убедитесь, что на всех проводах, подключаемых деталях или клеммах нет напряжения. При монтаже и техническом обслуживании необходимо соблюдать правила техники безопасности, стандарты, директивы и технические положения по работе с электрооборудованием. Не прикасайтесь к частям элемента, находящимся под напряжением — это опасно для жизни. Ввиду проницаемости радиочастотного сигнала обратите внимание на правильное расположение радиочастотных элементов в здании, где будет производиться установка. ОПТИМУС Wireless предназначен только для установки во внутренних помещениях. Элементы не предназначены для установки на открытом воздухе и во влажных помещениях, их нельзя устанавливать в металлических распределительных щитах и в пластиковых распределительных щитах с металлическими дверцами — это сделает невозможным передачу радиочастотных сигналов. ОПТИМУС Wireless не рекомендуется применять для управления приборами, обеспечивающими жизнедеятельность или для управления оборудованием с высоким риском, такими как насосы, электроотопительные приборы без термостатов, лифты, телефоны и т.д. — радиочастотной передачей может мешать препятствие, могут возникнуть помехи, батарея передатчика может разрядиться и т.д., вследствие чего дистанционное управление может не работать.

Данным «OPTIMUS SOLUTIONS» заявляет, что тип устройства OPT-RFMD-111 соответствует директивам 2014/53/ЕС, 2011/65/ЕС, 2015/863/ЕС и 2014/35/ЕС. С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться на сайте: www.optimusst.com/product-detail/motion-detector

DE

Warnung

Die Bedienungsanleitung ist für die Montage und den Benutzer des Geräts bestimmt. Die Anleitung ist jeweils in der Packung enthalten. Die Installation und der Anschluss dürfen nur von Personal mit entsprechender fachlicher Qualifikation unter Beachtung aller geltenden Vorschriften durchgeführt werden, das sich mit dieser Anleitung und der Funktion des Elements gründlich vertraut gemacht hat. Die einwandfreie Funktion des Elements ist auch von der bisherigen Art des Transports, der Lagerung und des Handlings abhängig. Wenn Sie Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder ein fehlendes Teil feststellen, installieren Sie dieses Element nicht und reklamieren es beim Händler. Das Element oder seine Teile müssen am Ende ihrer Lebensdauer als Elektronik-Altgeräte behandelt werden. Stellen Sie vor Beginn der Installation sicher, dass alle Leiter, angeschlossenen Teile oder Klemmen spannungsfrei sind. Bei der Montage und Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien und Fachregeln für den Umgang mit elektrischen Anlagen zu beachten. Berühren Sie keine unter Spannung stehenden Teile des Elements – Lebensgefahr. Aufgrund der Durchlässigkeit des RF-Signals ist auf die korrekte Platzierung der RF-Elemente im Gebäude, in dem die Installation erfolgen soll, zu achten. OPTIMUS Wireless ist nur für die Inneninstallation vorgesehen. Die Elemente sind nicht für den Einbau im Außenbereich und in feuchten Räumen vorgesehen, sie dürfen nicht in Metallschaltschränken und in Kunststoffschaltschränken mit Metalltüren eingebaut werden – dies verhindert die Durchlässigkeit des Funkfrequenzsignals. OPTIMUS Wireless wird nicht zur Steuerung von Geräten, die lebenswichtige Funktionen gewährleisten, oder zur Steuerung von kritischen technischen Einrichtungen wie Pumpen, elektrische Heizgeräte ohne Thermostat, Aufzüge, Flaschenzüge usw. empfohlen – die Funkfrequenzübertragung kann durch ein Hindernis verdeckt oder gestört werden, die Senderbatterie kann entladen werden usw. und dadurch kann die Fernbedienung deaktiviert werden.

OPTIMUS SOLUTIONS, s.r.o. erklärt hiermit, dass der Gerätetyp OPT-RFMD-111 den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU und 2014/35/EU entspricht. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung steht auf der Website zur Verfügung: www.optimusst.com/product-detail/motion-detector

ES

Advertencia

El manual de uso está destinado a la instalación y al usuario del dispositivo. El manual forma siempre la parte del paquete. La instalación y la conexión pueden llevar a cabo solo los trabajadores con la cualificación especializada correspondiente, respetando todos los reglamentos vigentes, los cuales concen a perfección este manual y las funciones del elemento. La función perfecta del elemento depende también del modo de transporte, almacenamiento y manejo anterior. En el caso de descubrir cualquier signo de daños, deformación, falta de funcionalidad o una pieza faltante, no instale este elemento y presente una redacción al vendedor. Una vez agotada la vida útil hay que tratar el elemento o sus partes como un residuo electrónico. Asegúrese, antes de iniciar la instalación, de que todos los conductores, partes conectadas o bornes no estén bajo tensión. Durante la instalación y el mantenimiento hay que respetar las prescripciones de seguridad, normas, directivas y disposiciones técnicas para el trabajo con los aparatos eléctricos. No toque las partes del elemento que están bajo tensión - peligro para la vida. Debido a la permeabilidad de la señal RF respete la distribución correcta de los elementos RF en el edificio en el cual se realizará la instalación. OPTIMUS Wireless está destinado solo a la instalación en los espacios interiores. Los elementos no están destinados a ser instalados en los espacios exteriores y húmedos, no deben instalarse en los distribuidores metálicos y en los distribuidores de plástico con puertas metálicas - con ello se impedirá la permeabilidad de la señal de radiofrecuencia. OPTIMUS Wireless no se recomienda para el control de los aparatos que aseguran las funciones vitales o para el control de los aparatos de riesgo, como son por ej. bombas, calefactores el. sin termostato, ascensores, máquina de poleas, etc. - la transferencia de radiofrecuencia puede verse apantallado por un obstáculo, estar interferido, la pila del transmisor puede estar agotada, etc. y con ello puede impedirse el control remoto.

Con la presente OPTIMUS SOLUTIONS declara que el tipo de dispositivo OPT-RFMD-111 está en conformidad con las directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE y 2014/35/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en las páginas de Internet: www.optimusst.com/product-detail/motion-detector